

<b>NL</b>	<b>Bedieningsvoorschrift POMP B2/B2-A</b>	3-6
<b>F</b>	<b>Manuel d'utilisation POMPE B2/B2-A</b>	7-10
<b>I</b>	<b>Manuale di istruzioni POMPA B2/B2-A</b>	11-14

### Type/Tipo

**B2-A PP-DL 25**  
**B2 PP-DL 25**  
**B2 PP-DL 32**  
**B2 Niro-DL 25**

Lees eerst het bedieningsvoorschrift!  
Avant la mise en service de la pompe, lisez ce mode d'emploi!  
Leggere queste istruzioni operative prima dell'avviamento!

Zorgvuldig bewaren.  
Document de référence à conserver!  
Da trattenerne per riferimenti futuri.



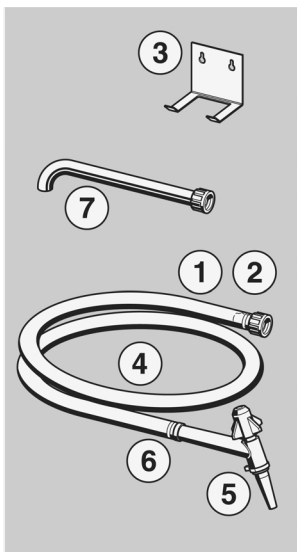


Fig. 1

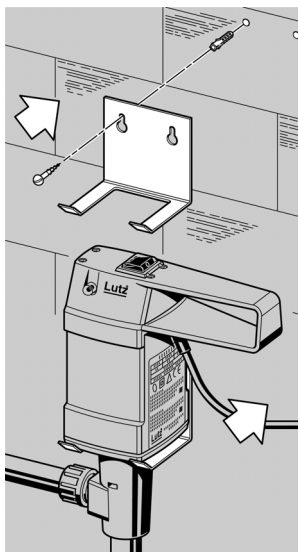


Fig. 2

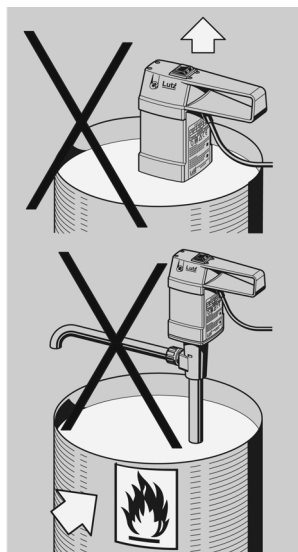


Fig. 3

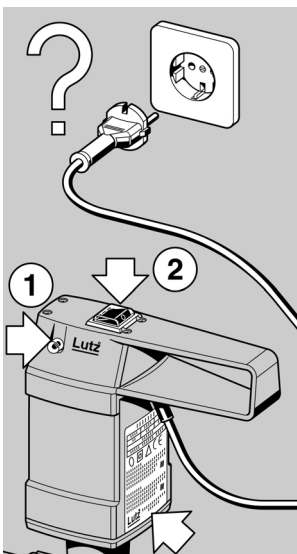


Fig. 4

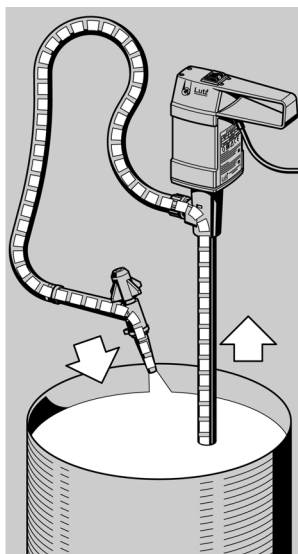


Fig. 5

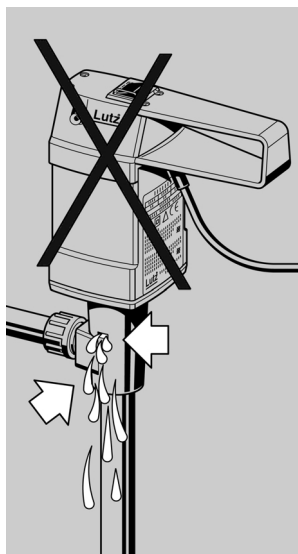


Fig. 6

---

## Inhoudsopgave

1. Algemeen .....	4
1.1 Pompwerk .....	4
1.2 Motor .....	4
1.3 Levering .....	4
2. In bedrijfname .....	5
2.1 Ophangbeugel .....	5
2.2 Geschiktheid .....	5
3. Bediening .....	5
3.1 Overbelasting van de motor .....	5
4. Onderhoud en verzorging .....	5
5. Reparatie .....	5
EU-Conformiteitsverklaring .....	15

Onderdelenlijsten zie bedieningsvoorschrift D/GB

## Algemene veiligheidsinformatie

De bedieningsvoorschriften dienen voor inbedrijfname door de gebruiker van de pomp te worden gelezen en te worden aangehouden.

1. De motor is niet explosiebeveiligd.  
De pomp mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving gebruikt worden.
2. Er mogen geen brandbare vloeistoffen worden verpompt.
3. De pomp alleen verticaal gebruiken.
4. De pomp is handgereedschap en mag niet zonder toezicht in bedrijf staan.
5. De pomp mag niet drooglopen. Wanneer de tank leeg is direkt uitschakelen.
6. De motor mag niet in de vloeistof worden gedompeld.
7. Bij gebruik van de pomp met gevaarlijke vloeistoffen dient er beschermende kleding gedragen te worden, een gezichtsmasker of veiligheidsbril, werkkleding en handschoenen.
8. Niet bij de aanzuigopening van de pomp vasthouden.
9. Let erop dat alle aansluitingen en verbindingen goed bevestigd zijn.
10. Let op de gestelde temperatuurgrenzen.
11. Controleer de bestendigheid van de pomp tegen de te verpompen vloeistof.
12. Controleer of de motor uitgeschakeld is, voordat de elektrische verbinding tot stand komt.

De in elk land geldende voorschriften ter voorkoming van ongelukken moeten strikt worden aangehouden.

## 1. Algemeen

### 1.1 Pompwerk

De vatpomp B2 is een dichtingsloze, verticale insteekbare centrifugaalpomp met een axiaal werkende rotor.

De pomp is ontworpen voor het verpompen van schone, troebele, waterige, agressieve en niet-agressieve vloeistoffen (**zie tabel 1 / blz. 6**).

### 1.2 Motor

De netspanningmotoren zijn dubbelgeïsoleerd en spuitwaterdicht (IP44). Alle motoren zijn radio-ontstoord (**zie tabel 2 / blz. 6**).

### 1.3 Levering

Controleer de levering op compleetheid (**zie fig.1**).

Bij de levering van de pomp met 3 m aansluitkabel en stekker behoren:

<b>B2-pomp</b>	<b>B2-pomp-set</b>	<b>pos.nr.:</b>
1 slangaansluiting voor 3/4" slang	1 slangaansluiting voor 3/4" slang	①
1 wartelmoer	1 wartelmoer	②
	1 Ophangbeugel	③
	1,5 m PVC slang	④
	1 Lutz tapkraan	⑤
	2 slangklemmen 3/4"	⑥
	1 uitstroombocht	⑦

## 2. In bedrijfname

### 2.1 Ophangbeugel

Bevestig de ophangbeugel (B2-pomp-set) op een veilige en makkelijk bereikbare plaats waar de pomp na gebruik netjes geplaatst kan worden. Het ophangen van de pomp in verticale positie verlengt de levensduur van de pomp en beschermt het pompwerk tegen beschadiging en vervorming. Vermijd het nadruppelen van gevaarlijke restvloeistof bij het ophangen (zie fig. 2).

### 2.2 Geschiktheid

Controleer voor het in bedrijf nemen de volgende toepassingsvoorwaarden.

#### Netspanning?

De op het typenschild ingevulde spanning moet met de netspanning overeenstemmen.

#### Temperatuur?

De in de tabel 1 (zie blz. 6) aangegeven maximale gebruikstemperaturen mogen niet overschreden worden.

#### Viscositeit en dichtheid ?

De viscositeit of specifieke dichtheid van de vloeistof mag de waarden in tabel 1 (zie blz. 6) niet overschrijden vanwege overbelasting van de motor. In geval van een vloeistof met hogere viscositeit en hogere dichtheid vergeleken met water, reduceren de betreffende max. capaciteitswaarden.

#### Bestendigheid?

Controleer aan de hand van de bestendigheidstabel (b.v. in de Lutz-catalogus), of de pomp geschikt is voor de te verpompen vloeistof. Alle delen welke met de vloeistof in aanraking komen zijn van de materialen in tabel 1 (zie blz. 6).

## 3. Bediening



De motor mag niet in de vloeistof worden gedompeld (zie fig. 3, boven).



Met deze pomp mogen geen brandbare vloeistoffen worden verpompt (zie fig. 3 onder).

### 3.1 Overbelasting van de motor

De in de motor ingebouwde stroombegrenzingschakelaar schakelt de pomp bij overbelasting uit. In dit geval de motorschakelaar op "0" zetten (zie fig. 4 - pos.2). Na het afkoelen van de motor de rode knop van de stroombegrenzingschakelaar indrukken (zie fig. 4 - pos.1) en de pomp opnieuw inschakelen.

### 4. Onderhoud en verzorging

Het is vereist om de pomp na het gebruik met agressieve, klevende of sterk vervuilende vloeistoffen voldoende te spoelen (zie fig. 5).

Het pomphuis mag niet gereinigd worden met aromatische en gechloreerde koolwaterstoffen (aceton, verduunningmiddelen).

Slang en slangverbindingen regelmatig op bevestiging en bestendigheid controleren.

De aansluitkabel regelmatig controleren op bedrijfszekerheid.

In het uitloopstuk bovenaan de pomp bevindt zich een opening voor lekvloeistof. Treedt uit deze opening pompvloeistof (zie fig. 6), dan moet de pomp gerepareerd worden.

### 5. Reparatie

Reparatie alleen laten uitvoeren door de fabrikant of door de geautoriseerde dealer. Alleen Lutz-onderdelen gebruiken.

**Tabel 1**

	<b>B2-A PP-DL 25</b>	<b>B2 PP-DL 25</b>	<b>B2 PP-DL 32</b>	<b>B2 RVS-DL 28</b>
Dompeldiepte	650 mm	650 mm	1.000 mm	1.000 mm
Max. Capaciteit <sup>1)</sup>	12 l/min <sup>2)</sup>	40 l/min	65 l/min	70 l/min
Max. Opvoerhoogte <sup>1)</sup>	4 m WK <sup>2)</sup>	5 m WK	6,5 m WK	7 m WK
Gewicht	2,0 kg	2,0 kg	2,5 kg	3,5 kg
Max. temperatuur*	60 °C	60 °C	60 °C	100 °C
Max. viscositeit	380 mPas	500 mPas	500 mPas	500 mPas
Max. dichtheid	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>
Alle delen welke met de vloeistof in aanraking komen zijn van:	Polypropyleen Koolstof Hast.C (2.4610) PTFE	Polypropyleen Koolstof Hast.C (2.4610) PTFE	Polypropyleen Koolstof Hast.C (2.4610) PTFE	RVS (1.4571) Koolstof PTFE ETFE
<sup>1)</sup> Gemeten met water bij 20°C <sup>2)</sup> Waarden zijn afhankelijk van de mate van oplading van de accu. * EN 60335-2-41 tot 35 °C				

**Tabel 2**

Type	<b>B2 230 V<sup>1)</sup></b>	<b>B2 100-120 V</b>	<b>B2-A</b>
Netspanning	230 V	100-120 V	4,8 V
Frequentie	50 Hz	50-60 Hz	=
Vermogen	200 W	150-230 W	<sup>2)</sup>
Stroomverbruik	0,9 A	2,0 A	<sup>2)</sup>
Geluidsniveau	max. 70 dB(A)	max. 70 dB(A)	max. 63 dB(A)
Trillingsversnelling	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<sup>1)</sup> VDE toegelaten <sup>2)</sup> Waarden zijn afhankelijk van de mate van oplading van de accu			

---

**Table des matières**

1. Généralités .....	8
1.1 Corps de pompe .....	8
1.2 Moteur d'entraînement .....	8
1.3 Composition de la livraison .....	8
2. Mise en service .....	9
2.1 Dispositif d'accrochage .....	9
2.2 Contrôles de qualification .....	9
3. Fonctionnement .....	9
3.1 Surchage du moteur .....	9
4. Surveillance et maintenance .....	9
5. Réparations .....	9
Déclaration de conformité CE .....	15

Liste des pièces de rechange - voir manuel d'utilisation Allemand/Anglais

## Conseils généraux de sécurité

Avant la mise en service de la pompe, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi et en respecter les indications.

1. Le moteur n'est pas du type antidéflagrant.  
La pompe ne doit pas être utilisée dans un milieu explosif.
2. Il est interdit de transvaser des liquides combustibles.
3. Il faut que la pompe soit maintenue verticale pendant son utilisation.
4. La pompe est un outil manuel et ne doit pas fonctionner sans surveillance.
5. La pompe ne doit pas fonctionner à sec. L'arrêter immédiatement, dès que le fût est vide.
6. Le moteur ne doit pas être immergé dans le liquide à pomper.
7. Lors du transvasement de liquides dangereux, l'utilisateur de la pompe doit porter des vêtements de protection adéquats, une visière ou des lunettes de sécurité, un tablier et des gants.
8. Ne rien enfoncer dans l'ouverture d'aspiration.
9. Veiller à ce que tous les raccordements et branchements soient solidement fixés.
10. Respecter les limites de température.
11. Vérifier la compatibilité de la pompe avec le liquide à pomper.
12. Vérifier que le moteur est déconnecté, avant de faire le branchement électrique.

Les réglementations de chaque pays en matière de prévention des accidents doivent absolument être respectées.

## 1. Généralités

### 1.1 Corps de pompe

La pompe de fût B2 est une pompe centrifuge immergée, verticale, sans joint, avec un rotor à effet axial.

Elle sert au remplissage et à la vidange de liquides propres, ou chargés, semblables à l'eau, corrosifs ou non-corrosifs (**voir tableau 1 / page 10**).

### 1.2 Moteur d'entraînement

Les moteurs fonctionnant sur secteur sont à double isolation électrique et protégés contre les projections d'eau (IP 44). Tous les moteurs sont antiparasités (**voir tableau 2 / page 10**).

### 1.3 Composition de la livraison

Vérifier si la livraison est complète (**voir Fig. 1**).

Outre la pompe avec son cordon de raccordement de 3 m avec prise, la livraison doit contenir:

Pompe B2	Jeu d'accessoires de la pompe B2	Référence
1 raccord encliquetable pour flexible 3/4"	1 raccord encliquetable pour flexible 3/4"	①
1 bague de serrage	1 bague de serrage	②
	1 Dispositif d'accrochage	③
	1,5 m de flexible en PVC	④
	1 pistolet de distribution en polypropylène	⑤
	2 colliers de serrage pour flexible 3/4"	⑥
	1 bec verseur	⑦

## 2. Mise en service

### 2.1 Dispositif d'accrochage

Fixer tout d'abord le dispositif d'accrochage (jeu d'accessoires de la pompe B2) à un endroit protégé et pourtant facile d'accès, dispositif grâce auquel votre pompe pourra être entreposée de façon ordonnée après chaque utilisation. L'accrochage en position verticale allonge la durée de vie de la pompe et empêche le corps de pompe de s'endommager ou de se déformer. Toutefois, après le pompage de liquides dangereux, il faut en outre empêcher que des restes de liquide ne tombent sur le sol au moment de l'accrochage (voir Fig. 2).

### 2.2 Contrôles de qualification

Avant la mise en service, vérifier les conditions d'utilisation suivantes:

#### Tension du réseau de distribution électrique.

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à celle du réseau.

#### Température.

La température du produit à pomper ne doit pas dépasser les valeurs indiquées en tableau 1 (voir page 10):

#### Viscosité et densité.

La viscosité ou la densité spécifique du liquide ne doit pas dépasser les valeurs indiquées en tableau 1 (voir page 10), sinon le moteur travaillera en surcharge: Dans le cas où la viscosité et la densité du liquide sont supérieures à celles de l'eau, les valeurs respectives maximales sont réduites.

#### Compatibilité.

Vérifier à l'aide d'une table de compatibilité (par exemple le catalogue Lutz) si la pompe est adaptée au liquide à pomper. Toutes les parties venant en contact avec le liquide à pomper sont en matériaux indiqués en tableau 1 (voir page 10).

## 3. Fonctionnement



Le moteur ne doit pas être plongé dans le liquide (voir Fig. 3, en haut).



La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides inflammables (voir Fig. 3, en bas).

### 3.1 Surcharge du moteur

Le disjoncteur de surcharge incorporé dans le moteur se déclenche en cas de surcharge de la pompe. Dans ce cas mettre le contact du moteur sur la position „0“ - Arrêt- (voir Fig. 4, Pos.2). Après refroidissement du moteur, actionner le bouton du disjoncteur de surcharge (voir Fig. 4, Pos. 1) et la pompe est à nouveau branchée.

## 4. Surveillance et maintenance

Il est absolument nécessaire de nettoyer à fond la pompe après utilisation avec des liquides corrosifs, collants ou fortement chargés (voir Fig. 5).

Le corps de pompe ne doit pas être nettoyé avec des liquides qui contiennent des hydrocarbures aromatiques ou chlorés (acétone, diluant).

Il faut vérifier régulièrement l'étanchéité et le bon état du flexible et des raccords.

Il faut contrôler régulièrement la sécurité de fonctionnement du cordon d'alimentation électrique.

Sur le raccord de sortie se trouve un orifice d'évacuation pour les pertes de liquide. Si du liquide pompé sort par cet orifice (voir Fig. 6), une réparation immédiate de la pompe est nécessaire.

## 5. Réparations

Faire faire les réparations uniquement par le constructeur ou par un atelier agréé. N'utiliser que des pièces d'origine Lutz.

**Tableau 1**

	<b>B2-A PP-DL 25</b>	<b>B2 PP-DL 25</b>	<b>B2 PP-DL 32</b>	<b>B2 Niro-DL 28</b>
profondeur d'immersion	650 mm	650 mm	1000 mm	1000 mm
débit maximal <sup>1)</sup>	12 l/min <sup>2)</sup>	40 l/min	65 l/min	70 l/min
hauteur de refoulement maximale <sup>1)</sup>	4 m CE <sup>2)</sup>	5 m CE	6,5 m CE	7 m CE
Poids	2,0 kg	2,0 kg	2,5 kg	3,5 kg
température maximale	60 °C	60 °C	60 °C	100 °C
viscosité maximale	380 mPas	500 mPas	500 mPas	500 mPas
densité maximale	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>
Toutes les parties venant en contact avec le liquide à pomper sont en:	polypropylène Carbone HC (2.4610) PTFE	polypropylène Carbone HC (2.4610) PTFE	polypropylène Carbone HC (2.4610) PTFE	inox (1.4571) Carbone PTFE ETFE
<sup>1)</sup> mesuré avec de l'eau à 20°C <sup>2)</sup> valeurs dépendant de l'état de charge des accus * EN 60335-2-41 jusqu'à 35 °C				

**Tableau 2**

Type	<b>B2 230 V<sup>1)</sup></b>	<b>B2 100-120 V</b>	<b>B2-A</b>
Voltage	230 V	100-120 V	4,8 V
Fréquence	50 Hz	50-60 Hz	=
Puissance	200 W	150-230 W	<sup>2)</sup>
courant nominal	0,9 A	2,0 A	<sup>2)</sup>
niveau du bruit permanent	max. 70 dB(A)	max. 70 dB(A)	max. 63 dB(A)
accélération des vibrations	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<sup>1)</sup> homologation VDE <sup>2)</sup> valeurs dépendant de l'état de charge des accus			

---

## Indice

1. Generalità .....	12
1.1 Tubo pompa .....	12
1.2 Azionamento .....	12
1.3 Ambito della fornitura .....	12
2. Avviamento .....	13
2.1 Supporto murale .....	13
2.2 Controllo idoneità .....	13
3. Funzionamento .....	13
3.1 Sovraccarico del motore .....	13
4. Cura e manutenzione .....	13
5. Riparazioni .....	13
Dichiarazione di Conformità .....	15

Elenco parti ricambio vedi manuale di istruzioni D/GB

## Informazioni generali di sicurezza

Gli utilizzatori devono leggere e osservare le istruzioni d'uso prima di mettere in moto la pompa e seguire queste istruzioni durante il funzionamento.

1. Il motore non è a prova di esplosione.  
La pompa non può operare in aree a rischio di esplosione.
2. Il motore non deve essere usato per pompare liquidi infiammabili.
3. La pompa deve operare solamente in posizione verticale.
4. La pompa è per applicazioni mobili e non deve essere lasciata incustodita.
5. La pompa non deve girare a secco. Spegnetela subito quando il contenitore è vuoto.
6. Il motore non deve essere immerso nel liquido da pompare.
7. L'operatore deve indossare un abbigliamento protettivo idoneo, visiera o occhiali, grembiule e guanti quando si pompano liquidi pericolosi.
8. Non toccare la parte aspirante della pompa.
9. Assicurarsi che le connessioni e i raccordi siano a perfetta tenuta.
10. Osservate i limiti della temperatura.
11. Assicuratevi che i materiali della pompa siano compatibili con il liquido da pompare.
12. Assicurarsi che il motore sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica.

Le norme antinfortunistiche nazionali devono essere scrupolosamente osservate.

## 1. Generalità

### 1.1 Tubo pompa

La pompa per fusti B2 è una pompa centrifuga verticale senza tenuta con girante di tipo assiale.

Tale pompa viene usata per travasare liquidi puri, torbidi, acquosi, corrosivi e non corrosivi (v. **tab.1 / pag. 14**).

### 1.2 Azionamento

I motori elettrici sono a doppio isolamento e con protezione anti spruzzo (IP 44). Tutti i motori sono dotati di protezione contro interferenze (v. **tab. 2 / pag. 14**).

### 1.3 Ambito della fornitura

Controllare con attenzione che la consegna sia completa (v. **fig. 1**).

Le seguenti parti sono incluse nell'ambito della fornitura della pompa insieme al cavo di alimentazione di 3 m. e spina:

Pompa B2	Set pompa B2	item N°
1 Portagomma per tubo 3/4"	1 Portagomma per tubo 3/4"	①
1 Ghiera	1 Ghiera	②
	1 Supporto murale	③
	1.5 m Tubo in PVC	④
	1 Erogatore Lutz in PP	⑤
	2 Fascette 3/4"	⑥
	1 Beccuccio ricurvo	⑦

## 2. Avviamento

### 2.1 Supporto murale

Fissate il supporto murale (Set pompa B2) in un luogo riparato e facilmente accessibile affinché la pompa possa essere custodita correttamente anche quando non è in servizio. Depositare la pompa in posizione verticale prolunga la sua efficienza e protegge il corpo pompa contro danni e deformazioni. Prestare attenzione che non rimangano sul pavimento residui di liquido dopo aver pompato liquidi pericolosi (v. fig. 2).

### 2.2 Controllo di idoneità

Controllate i seguenti punti prima di azionare la pompa:

#### Alimentazione?

Il voltaggio specificato sulla targhetta deve essere conforme a quello di rete.

#### Temperatura?

La temperatura del liquido non deve superare i valori riportati nella tab. 1 (v. pag. 14).

#### Viscosità e densità?

La viscosità o la densità specifica del liquido non deve superare i valori elencati nella tab. 1 (v. pag. 14). Nel caso in cui la viscosità e il peso specifico del liquido siano entrambi più alti dell'acqua il corrispondente valore massimo deve essere ridotto.

#### Resistenza?

Assicuratevi che i materiali della pompa siano compatibili con il liquido da pompare. A tale proposito può essere usata una tabella di valori di resistenza (ad es. catalogo Lutz). Tutte le parti a contatto con il liquido sono realizzate nei materiali elencati in tab. 1 (v. pag. 14).

## 3. Funzionamento



Il motore non deve essere immerso nel liquido da pompare (v. fig. 3, sopra).



La pompa non deve essere usata per pompare liquidi infiammabili (v. fig. 3, sotto).

### 3.1 Sovraccarico del motore

Il sistema di protezione di sovratensione integrato nel motore spegne la pompa se sovraccaricata. In questo caso l'interruttore del motore deve essere posizionato su „0“ (v. fig. 4 - n. 2). Fate raffreddare il motore, quindi premete il pulsante rosso del salvamotore (v. fig. 4 - n.1) e riavviate la pompa.

### 4. Cura e manutenzione

La pompa deve essere accuratamente lavata ogni volta che è stata utilizzata con liquidi corrosivi, viscosi o altamente contaminati (v. fig. 5).

Le sostanze contenenti idrocarburi aromatici o clorurati (acetone, solventi), non devono essere usate per pulire la carcassa della pompa.

Il tubo e il portagomma devono essere controllati regolarmente per evitare perdite e danneggiamenti.

Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente per assicurare sicurezza in esercizio.

Ci sono aperture nella connessione del motore. La pompa deve essere fatta riparare se da queste aperture trafile del liquido (v. fig. 6).

### 5. Riparazioni

Le riparazioni devono essere effettuate solamente dal costruttore o dai punti autorizzati. Usare solo ricambi originali Lutz.

**Tabella 1**

	<b>B2-A PP-SL 25</b>	<b>B2 PP-SL 25</b>	<b>B2 PP-SL 32</b>	<b>B2 SS-SL 28</b>
Profondità d'immersione	650 mm	650 mm	1.000 mm	1.000 mm
Portata, max. <sup>1)</sup>	12 l/min <sup>2)</sup>	40 l/min	65 l/min	70 l/min
Prevalenza, max. <sup>1)</sup>	4 mca <sup>2)</sup>	5 mca	6,5 mca	7 mca
Peso	2,0 kg	2,0 kg	2,5 kg	3,5 kg
Temperatura max.	60 °C	60 °C	60 °C	100 °C
Viscosità max.	380 mPas	500 mPas	500 mPas	500 mPas
Densità max.	1.3 kg/dm <sup>3</sup>	1.3 kg/dm <sup>3</sup>	1.3 kg/dm <sup>3</sup>	1.3 kg/dm <sup>3</sup>
Tutte le parti in contatto con il liquido sono fatte di:	Polipropilene Grafite HC (2.4610) PTFE	Polipropilene Grafite HC (2.4610) PTFE	Polipropilene Grafite HC (2.4610) PTFE	Acciaio inox (1.4571) Grafite PTFE ETFE
<sup>1)</sup> Misurata con acqua a 20 °C <sup>2)</sup> I valori dipendono dallo stato della batteria ricaricabile. * EN 60335-2-41 fino a 35 °C				

**Tabella 2**

Tipo	<b>B2 230 V<sup>1)</sup></b>	<b>B2 100-120 V</b>	<b>B2-A</b>
Voltaggio	230 V	100-120 V	4.8 V
Frequenza	50 Hz	50-60 Hz	=
Potenza	200 W	150-230 W	<sup>2)</sup>
Corrente di funzionamento	0,9 A	2.0 A	<sup>2)</sup>
livello continuo di pressione acustica, max.	70 dB(A)	70 dB(A)	63 dB(A)
Accelerazione dovuta a vibrazioni	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
<sup>1)</sup> Approvazione VDE <sup>2)</sup> I valori dipendono dallo stato della batteria ricaricabile.			

### EU-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de hierna genoemde machine op grond van het ontwerp en de constructie zoals de door ons in omloop gebrachte desbetreffende uitvoering, overeenstemt met de gefundeerde veiligheids- en gezondheids-eisen van de EU-richtlijnen.

Bij een niet met ons overeengekomen verandering van de machine, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Soort apparaat: Motor voor de aandrijving van vat- en containerpompen

Type: **B2 230**  
**B2 100-120**  
**B2-A**

EU-richtlijnen:

EU-Machinerichtlijn (98/37/EG)

EU-Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) (alleen bij B2 230, B2 100-120)

EU-Electromagnetische Compatibiliteitsrichtlijn (89/336/EEG)

laatstelijk gewijzigd in 93/31/EEG (alleen bij B2 230, B2 100-120)

Gebruikte overeenstemmende normen, in het bijzonder

EN 292 Deel 1 EN 60 335 (alleen bij B2 230, B2 100-120)

EN 292 Deel 2 EN 55 014 (alleen bij B2 230, B2 100-120)

Gebruikte nationale normen en technische specificaties, in het bijzonder DIN 45635

### Dichiarazione di conformità

Noi qui dichiariamo che la progettazione e la costruzione della seguente macchina nelle versioni da noi vendute sono in pieno accordo con i relativi requisiti base di sicurezza e salute indicate dalle direttive CE elencate. Questa dichiarazione cessa la sua validità se la macchina è modificata in qualsiasi modo senza prima averci consultato.

Tipo di apparecchiatura: motore per pompe svuotafusto e contenitori

Modelli: **B2 230**  
**B2 100-120**  
**B2-A**

Direttive CE:

Direttive macchine CE (98/37/CE)

Direttive CE sulle installazioni a basso voltaggio (73/23/CE) (solamente per i modelli B2 230, B2 100-120)

Direttive CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CE)

come emendato da 93/31/CE (solamente per i modelli B2 230, B2 100-120)

Norme armonizzate applicabili, in particolare:

EN 292 parte 1

EN 292 parte 2

EN 60 335 (solamente per i modelli B2 230, B2 100-120)

EN 55 014 (solamente per i modelli B2 230, B2 100-120)

Norme nazionali applicabili e specifiche tecniche, in particolare DIN 45635

### Déclaration de conformité CE

Par la présente nous déclarons que la machine décrite ci-dessous, et en tout cas dans la version mise en circulation par nos soins, répond en raison de sa conception et de son type de fabrication aux prescriptions de base en matière de sécurité et de santé des directives de l'Union Européenne.

En cas d'une modification de la machine faite sans notre accord, cette déclaration perd sa validité.

Type d'équipement: moteur pour entraînement de pompes pour fût et réservoir

Types: **B2 230**  
**B2 100-120**  
**B2-A**

Normes de l'Union Européenne

directive de l'Union Européenne (98/37/CE)

directive UE concernant les basses tensions (73/23/CE) (uniquement sur les modèles B2 230, B2 100-120)

directive UE concernant la compatibilité électromagnétique (N° 89/336/CE) - additif 93/31/CE (uniquement sur les modèles B2 230, B2 100-120)

Normes harmonisées appliquées

EN 292 Partie 1

EN 292 Partie 2

EN 60 335 (uniquement sur les modèles B2 230, B2 100-120)

EN 55 014 (uniquement sur les modèles B2 230, B2 100-120)

Normes nationales appliquées et spécifications techniques, plus particulièrement DIN 45635

**Lutz**<sup>®</sup>  
**Die Fluid Manager**

**Lutz - Pumpen**

**GmbH & Co. KG**

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (93 42) 8 79-0

Fax (93 42) 87 94 04

e-mail: [info@lutz-pumpen.de](mailto:info@lutz-pumpen.de)

<http://www.lutz-pumpen.de>

Technische wijzigingen voorbehouden. 04/04

*Sous réserve de modifications techniques.*

*Soggetto a modifiche tecniche.*

Best.-Nr. 0698-001 Printed in Germany Hi. 500/05.04